



Eskoriatzako Udalaren Adierazpen instituzionala, Fagor Etxetresna elektrikoak-en hartzekodunen aurrekonkurtsoaren harira.

"Fagor Etxetresna Elektrikoak-en hartzekodunen aurrekonkurtsoa jotzea erabaki duela eta, horren aurrean, **Eskoriatzako Udaleko udalbatzak**, 2013ko urriaren 29ko bilkuran, BILDU, EEE – Elizateak, EAJ-PNV, PSE-EE, eta IU-Ezker Anitzako zinegotziak, honako hau adierazten dugu:

1. Gure kezka eta elkartasuna adierazi nahi dugu Fagor Etxetresna Elektrikoak enpresako langile eta kooperatibistei. Era berean egoera erabaki honek zeharka eragin dien eskoriatzarrei ere.

2. Fagor Etxetresna Elektrikoak enpresari, ahal bezain laster, etorkizunera begirako erabakiak har ditzala eta hauen inguruko informazio nahikoa eta gardena eman diezaiola langile, baziide, hornitzale eta harztekodunei. Hartzen dituen erabakietan, ez ditzala mugimendu kooperativoaren ezaugarru izan diren balore eta printzipioak ahaztu eta saia dadila, ahal den heinean, enplegua mantentzen, horretarako beharrezko izan daitekeen bideragarritasun planen bidez.

Udalak, bere eskumenen barruan, egungo egoera hau berbideratzeko ahalegin gehigarriak egingo ditugu, Eskoriatza eta eskoriatzarren hobebeharrez. Eta gainontzeko erakundeekin elkarlanerako prest azaltzen gara pairatzen ditugun eta aurrerantzean ere pairatuko ditugunei ahalik eta modu egokienean aurre egiteko.

Declaración institucional del Ayuntamiento de Eskoriatza ante el preconcurso de acreedores de Fagor Electrodomésticos.

Ante la decisión de Fagor Electrodomésticos de acudir al preconcurso de acreedores, el Pleno del Ayuntamiento de Eskoriatza, en sesión celebrada el 29 de octubre de 2013, y reunidos los concejales de BILDU, EEE-Elizateak, EAJ-PNV, PSE-EE, e Ezker Anitza-IU, manifestamos lo siguiente:

1. Queremos expresar nuestra preocupación y solidaridad a los trabajadores y trabajadoras y cooperativistas de la empresa Fagor Electrodomésticos, así como a los eskoriatzarras que indirectamente se vean afectados por esta situación.

2. Solicitar a la empresa Fagor Electrodomésticos que tome cuanto antes decisiones cara a futuro, y que de información suficiente y transparente sobre ello a los trabajadores y trabajadoras, socios y socias, proveedores y acreedores. Y que en las decisiones que tome no se olvide de los valores y principios que han sido características del movimiento cooperativo, y que intente, en lo posible, mantener el empleo mediante los planes de viabilidad que sean necesarios para ello.

El Ayuntamiento, dentro de sus competencias, por el bien de Eskoriatza y los eskoriatzarras, haremos un esfuerzo añadido para reconducir la situación actual, y nos mostramos dispuestos a colaborar con las demás instituciones para hacer frente de la manera más adecuada a la situación que estamos padeciendo y a las que podamos padecer en el futuro.



Debagoienak momentu gogorrak igaro ditu historian zehar eta gizartea jakin izan du egoera hauei erantzuten. Honetatik ere ez gara sufritu gabe aterako, baina badaude esperantzarako arrazoiak ere, nahiz eta momentuko egoerak agian lausotzan gaituen.

Animo asko lehen pertsonan sufritzen ari zareten guztioi

Debagoiena ha pasado momentos difíciles a lo largo de la historia, y la sociedad ha sabido responder a dichas situaciones. De esta tampoco saldremos sin sufrimiento, pero también existen razones para la esperanza, aunque la situación actual puede que nos las difumine.

Ánimo a todas las personas que lo estéis sufriendo en primera persona.